GY.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
25-10-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L. 15.781/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 14 octobre 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 30 juin 1982 fixant les règles complémentaires pour le transfert des membres du personnel des ministères de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la Région wallonne à leur Exécutif respectif", a donné le 18 octobre 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e oktober 1983 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 30 juni 1982 tot vaststelling van de nadere regelen voor de overgang van de personeelsleden van de ministeries van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap en van het Waalse Gewest naar de respectieve Executieve", heeft de 18e oktober 1983 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Dans l'intitulé, il faut écrire, conformément à l'usage : "Arrêté royal modifiant ..." au lieu de "complétant".

PREAMBULE.

Il faut écrire :

- à l'alinéa 3 : "..., modifié par les arrêtés royaux du 3 juin 1975, du 3 mai 1976, du 12 août 1981 et par l'arrêté royal n° 121 du 30 décembre 1982;";

- à l'alinéa 4 : "..., modifié par les arrêtés royaux du 8 septembre 1972, du 1er juillet 1975, du 30 juillet 1976 et par les arrêtés royaux n° 83 du 31 juillet 1982 et n° 163 du 30 décembre 1982;";

- à l'alinéa 5 : "..., modifié par les arrêtés royaux du 25 août 1971, du 23 juillet 1973, du 4 février 1975, du 24 octobre 1979, du 4 avril 1980, du 12 août 1981 et du 19 août 1983;";

- à l'alinéa 6 : "..., modifié par les arrêtés royaux du 4 janvier 1974, du 2 juin 1975, du 5 décembre 1978, du 27 juillet 1981 et du 30 mars 1983;";

- à l'alinéa 7 : "..., modifié par les arrêtés royaux du 24 avril 1978, du 20 juillet 1979 et du 19 août 1983;".

L'alinéa 8 devrait être complété par les mots : ", notamment l'article 9;".

.../...

L'avis du Conseil d'Etat visé à l'alinéa 10 doit être mentionné en dernier lieu, après les considérants.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il serait plus conforme à l'usage de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

"Dans l'article 9 de l'arrêté royal du 30 juin 1982 fixant les règles complémentaires pour le transfert des membres du personnel des ministères de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la Région wallonne à leur Exécutif respectif, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :".

Les mots "L'alinéa 2 du même article devient l'alinéa 3" peuvent dès lors être omis.

Dans l'alinéa 2 en projet, il serait plus conforme à la terminologie de l'article 59ter de la Constitution et du projet de loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (Sénat 1982-1983, n° 538/1) d'écrire : "et au service des affaires de la Communauté germanophone".

Par ailleurs, les mots "à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté" sont inadéquats puisque la disposition est appelée à s'insérer dans l'arrêté royal du 30 juin 1982. Il conviendrait donc d'écrire "... en fonction le 1er octobre 1983 au service des affaires de la Communauté germanophone ...".

OPSCHRIFT.

In het opschrift schrijve men zoals gebruikelijk : "Koninklijk besluit tot wijziging" in plaats van "tot aanvulling".

AANHEF.

Er moet worden gelezen :

- in het derde lid : "... , gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 juni 1975, 3 mei 1976 en 12 augustus 1981 en bij het koninklijk besluit nr 121 van 30 december 1982;";
- in het vierde lid : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 september 1972, 1 juli 1975 en 30 juli 1976 en bij de koninklijke besluiten nr 83 van 31 juli 1982 en nr 163 van 30 december 1982;";
- in het vijfde lid : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 augustus 1971, 23 juli 1973, 4 februari 1975, 24 oktober 1979, 4 april 1980, 12 augustus 1981 en 19 augustus 1983;";
- in het zesde lid : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 2 juni 1975, 5 december 1978, 27 juli 1981 en 30 maart 1983;";
- in het zevende lid : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 april 1978, 20 juli 1979 en 19 augustus 1983;".

Het achtste lid zou aangevuld moeten worden met de woorden : ",inzonderheid op artikel 9;".

Het in het tiende lid vermelde advies van de Raad van State behoort in de laatste plaats, na de consideransen, te worden aangehaald.

.../...

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het zou meer in overeenstemming zijn met het gebruik de inleidende volzin in dezer voege te redigeren :

"In artikel 9 van het koninklijk besluit van 30 juni 1982 tot vaststelling van de nadere regelen voor de overgang van de personeelsleden van de ministeries van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap en van het Waalse Gewest naar de respectieve Executieve, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd : ".

De woorden "Lid 2 van betreffende artikel wordt lid 3" kunnen dan vervallen.

In het ontworpen tweede lid zou het meer in overeenstemming zijn met de terminologie van artikel 59ter van de Grondwet en met het ontwerp van wet tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, (Senaat 1982-1983, nr 538/1) te schrijven : "en de aangelegenheden van de Duitstalige Gemeenschap behandelen".

Bovendien zijn de woorden "op de datum van inwerkingtreding van dit besluit" irrelevant daar de bepaling in het koninklijk besluit van 30 juni 1982 ingevoegd zal worden. Het zou dus passend zijn te schrijven : "... die op 1 oktober 1983 in dienst zijn en de aangelegenheden van de Duitstalige Gemeenschap behandelen, ... ".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.